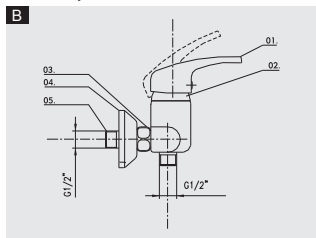
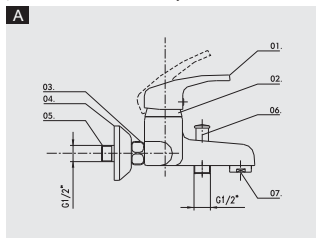


- PL** Instrukcja montażu i obsługi baterii jednouchwytowych ściennych
- EN** Single-Handle Wall-Mounted Mixer Faucets – Installation and Operation Manual
- DE** Montage und Gebrauchsanweisung fuer einhandbatterien
- FR** Mode d'emploi et instructions d'installation des robinets à une poignée
- RU** Инструкция по монтажу и обслуживанию однорычажных настенных смесителей
- LT** Sieninių maišytuvų su viena rankena montavimo ir eksploatavimo instrukcija
- UA** Інструкція монтажу та обслуговування одноричажних настінних змішувачів
- CZ** Návod k montáži a obsluze jednorákových nástěnných baterií
- SK** Návod na montáž a obsluhu jednorákových nástenných batérií
- HR BA** Uputstvo za ugradnju i korištenje jednoručnih zidnih mješalica
- HU** Szerelési és használati útmutató fali csaptelepekhez
- RO** Instrucțiuni de montare și întrebuințare a bateriei monocomandă de perete
- AR** إرشادات تركيب واستخدام الحنفيات وحيدة المقبض الحائطية وبطاقة شروط الضمان
- ES** Instrucciones de instalación y uso de grifos monomandos de pared
- RS** Uputstvo za ugradnju i upotrebu jednoručnih zidnih baterija

INSTRUKCJA MONTAŻU I OBSŁUGI BATERII JEDNORĘCZNYCH ŚCIENNYCH/SINGLE-HANDLE WALL-MOUNTED MIXER FAUCETS – INSTALLATION AND OPERATION MANUAL – UND GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR EINHANDBATTERIEN/MODE D'EMPLOI ET INSTRUCTIONS D'INSTALLATION DES ROBINETS À UNE ROIGNÉE/ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ И ОБСЛУЖИВАНИЮ ОДНОРИЧАЖНЫХ НАСТЕННЫХ СМЕСИТЕЛЕЙ/ŠIENINIŲ MAIŠYTVUVŲ SU VIENA RANKENA MONTAVIMO IR EKSPLOATAVIMO INSTRUKCIJA/ІНСТРУКЦІЯ МОНТАЖУ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ ОДНОРИЧАЖНИХ НАСТІННИХ ЗМІШУВАЧІВ/ŇÁVOD K MONTÁŽI A OBSLUZE JEDNORÁKOVÝCH NÁSTĚNNÝCH BATERIÍ/ŇÁVOD NA MONTÁŽ A OBSLUHU JEDNORÁKOVÝCH NÁSTĚNNÝCH BATERIÍ / UPUTSTVO ZA UGRADNJU I KORIŠTENJE JEDNORUČNIH ZIDNIH MJEŠALICA/ SZERELÉSI ÉS HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ EGYKAROS FALI CSAPTELEPEKHEZ / INSTRUCȚIUNI DE MONTARE ȘI ÎNTREȚINUTARE A BATERIEI MONOCOMANDĂ DE PERETE/ إرشادات تركيب / استخدام الحنفية وحيدة المقض الحائطية / INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y USO DE GRIFOS MONOMANDOS DE PARED / UPUTSTVO ZA UGRADNJU I UPOTREBU JEDNORUČNIH ZIDNIH BATERIJA

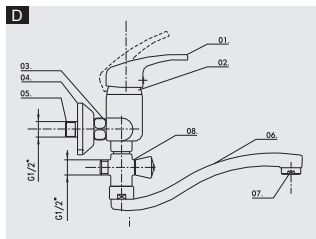
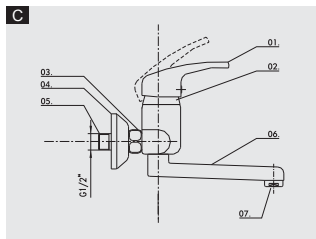
Bateria wannowa/Bathtub faucet/Wannenbatterie/ Robinet de baignoire/Vанный смеситель/Vonios maišytuvus/Змішувач для ванни/Vanová baterie/Vaňová batéria/Mješalica za kadu/kád csaptelep/ Baterie pentru cadă mješalica za kadu/حنفية حوض/Grifo de bañera/Baterija za kadu

Bateria natryskowa/Shower faucet/Brausebatterie/ Robinet de douche/Душевой смеситель/Dušo maišytuvus/Змішувач для душу/Sprchová baterie/Sprchová batéria/Mješalica za tuš/ zuhany csaptelep/ Baterie pentru duș mješalica za tuš/حنفية المرشة/Grifo de ducha/Baterija za tuš



Bateria umywalkowa/zlewozmywakowa/Wash basin/sink faucet/Waschtisch/Küchenbatterie/Robinet de lavabo/d'évier/Смеситель для умывальника/раковины/Praustuvo/kriauklės maišytuvus/Змішувач для умывальника/раковины/Umývadlová/dřezová baterie/Umývadlova/drezova batéria/Mješalica za umivaonik, sudoper/fali mosdó/Baterie pentru lavoar baie/pentru chiuvetă de bucătărie/حنفية مغسلة / أحواض / Grifo de lavabo/fregadero/Baterija za umivaonik - sudoper

Bateria wannowo-umywalkowa z przełącznikiem natrysku/Bathtub and shower faucet with shower flow diverter/Wannen - /Waschtischbatterie mit Brauseschalter/Robinet de baignoire et lavabo avec sélecteur de jet/Смеситель для ванны и умывальника с душевым переключателем/Vonios - praustuvo maišytuvus su dušo perjungikliu/Змішувач для ванни і умывальника з перемикачем на душ/Vanová a umývadlova baterie s přepínačem sprchy/Umývadlovo-vaňová batéria so sprchovým prepínačom/Mješalica za kadu i umivaonik s prekidačem za tuš/fali kád csaptelep zuhanyváltóval/ Baterie pentru cadă și lavoar cu comutator de duș/حنفية مع محول للمرشة - حوض الاستحمام / Grifo de bañera y ducha con el desviador de ducha/Baterija za kadu i umivaonik sa prekidačem za tuš



A	PL	01 Uchwyt 02 Osłona regulatora 03 Nakrętka G% 04 Rozeta 05 Przyłącze mimosrodowe 06 Przelącznik natrysku 07 Napowietrzacz
	EN	01 Handle 02 Regulator enclosure 03 Nut G% 04 Rosette 05 Eccentric coupling 06 Shower diverter 07 Aerator
	DE	01 Griff 02 Mantel für Brausekopf 03 Mutter G% 04 Rosette 05 Exzenteranschluss 06 Brauseschalter 07 Wasserbelüfter
	FR	01 Poignée 02 Capot du régulateur 03 écrou G% 04 Rosace 05 Raccordement excentrique 06 Sélecteur de jet 07 Aérateur
	RU	01 Рычаг 02 Крышка головки 03 Гайка G% 04 Розетка 05 Экцентричное соединение 06 Душевой переключатель 07 Воздухозаборник
	LT	01 Rankena 02 Galvutės apdangalas 03 Veržlė G% 04 Dangtelis 05 Ekscentrinis sujungimas 06 Dušo perjungikis 07 Perlatorius
	UA	01 Рычаг 02 Крышка головки 03 Гайка G% 04 Накладка 05 Экцентричне з'єднання 06 Душовий перемикач 07 Навітрявач
	CZ	01 Páka 02 Kryt kartuše 03 Matice G% 04 Růžice 05 Excentr (etážka) 06 Přepínač sprchy 07 Perlátor
	SK	01 Páka 02 Kryt regulátora 03 Matica G% 04 Kryt 05 Excentrická prípojka 06 Sprchový prepínač 07 Perlátor
	HR	01 Ručica 02 Pokrovni prsten 03 Matica G% 04 Rozeta 05 Ekscentar 06. Prekidač za tuš 07. Perlator
HU	01. Fogantyú 02. Szabályozó burkolat 03. G% anya 04. Rozetta 05. Excenter csatlakozó 06. Zuhanyváltó 07. Levegőtétő perlátor	
RO	01. Mâner 02. Carcasă regulator 03. PiulițăG% 04. Rozetă 05. Racord cu excentric 06. Comutator de duș 07. Aerisitor	
AR	01 مقبض 02 غلاف المنظم 03 صمولة G% 04 غطاء 05 وصلة وسطية 06 فتحة تهيوية 07 فتحة تهيوية	
ES	01 Manija 02 Protector del regulador 03 Tornillo G3/4 04 Roseta 05 Conector excéntrico 06 Desviador de ducha 07 Aireador	
RS	01 Ručica 02 Pokrovni prsten 03 Matica G% 04 Rozeta 05 Ekscentar 06 Prekidač za tuš 07 Perlator	

B	PL	01 Uchwyt 02 Osłona regulatora 03 Nakrętka G% 04 Rozeta 05 Przyłącze mimosrodowe
	EN	01 Handle 02 Regulator enclosure 03 Nut G% 04 Rosette 05 Eccentric coupling
	DE	01 Griff 02 Mantel für Brausekopffregler 03 Mutter G% 04 Rosette 05 Exzenteranschluss
	FR	01 Poignée 02 Capot du régulateur 03 écrou G% 04 Rosace 05 Raccordement excentrique
	RU	01 Рычаг 02 Крышка головки 03 Гайка G% 04 Розетка 05 Экцентричное соединение
	LT	01 Rankena 02 Galvutės apdangalas 03 Veržlė G% 04 Dangtelis 05 Ekscentrinis sujungimas
	UA	01 Рычаг 02 Крышка головки 03 Гайка G% 04 Накладка 05 Экцентричне з'єднання
	CZ	01 Páka 02 Kryt kartuše 03 Matice G% 04 Růžice 05 Excentr (etážka)
	SK	01 Páka 02 Kryt regulátora 03 Matica G% 04 Kryt 05 Excentrická prípojka
	HR	01 Ručica 02 Pokrovni prsten 03 G% matica 04 Rozeta 05 Ekscentar
HU	01 Fogantyú 02 Szabályozó burkolat 03 G% anya 04 Rozetta 05 Excenter csatlakozó	
RO	01 Mâner 02 Carcasă regulator 03 PiulițăG% 04 Rozetă 05 Racord cu excentric	
AR	01 مقبض 02 غلاف المنظم 03 صمولة G% 04 غطاء 05 وصلة وسطية	
ES	01 Manija 02 Protector del regulador 03 Tornillo G3/4 04 Roseta 05 Conector excéntrico	
RS	01 Ručica 02 Pokrovni prsten 03 Matica G% 04 Rozeta 05 Ekscentar	

C	PL	01 Uchwyt 02 Osłona regulatora 03 Nakrętka G% 04 Rozeta 05 Przyłącze mimosrodowe 06 Wylot 07 Napowietrzacz
	EN	01 Handle 02 Regulator enclosure 03 Nut G% 04 Rosette 05 Eccentric coupling 06 Spout 07 Aerator
	DE	01 Griff 02 Mantel für Brausekopffregler 03 Mutter G% 04 Rosette 05 Exzenteranschluss 06 Auslauf 07 Wasserbelüfter
	FR	01 Poignée 02 Capot du régulateur 03 écrou G% 04 Rosace 05 Raccordement excentrique 06 Sortie 07 Aérateur
	RU	01 Рычаг 02 Крышка головки 03 Гайка G% 04 Розетка 05 Экцентричное соединение 06 Выход 07 Воздухозаборник
	LT	01 Rankena 02 Galvutės apdangalas 03 Veržlė G% 04 Dangtelis 05 Ekscentrinis sujungimas 06 Išėja 07 Perlatorius
	UA	01 Рычаг 02 Крышка головки 03 Гайка G% 04 Накладка 05 Экцентричне з'єднання 06 Вихід 07 Навітрявач
	CZ	01 Páka 02 Kryt kartuše 03 Matice G% 04 Růžice 05 Excentr (etážka) 06 Výtok 07 Perlátor
	SK	01 Páka 02 Kryt regulátora 03 Matica G% 04 Kryt 05 Excentrická prípojka 06 Výtokové ramienko 07 Perlátor
	HR	01 Ručica 02 Pokrovni prsten 03 G% matica 04 Rozeta 05 Ekscentar 06 Izljev 07 Perlator
HU	01 Fogantyú 02 Szabályozó burkolat 03 G% anya 04 Rozetta 05 Excenter csatlakozó 06 Kifolyó 07 Levegőtétő perlátor	
RO	01 Mâner 02 Carcasă regulator 03 PiulițăG% 04 Rozetă 05 Racord cu excentric 06 Gură de ieșire 07 Aerisitor	
AR	01 مقبض 02 غلاف المنظم 03 صمولة G% 04 غطاء 05 وصلة وسطية 06 فتحة تهيوية 07 فتحة تهيوية	
ES	01 Manija 02 Protector del regulador 03 Tornillo G3/4 04 Roseta 05 Conector excéntrico 06 Salida 07 Conector flexible	
RS	01 Ručica 02 Pokrovni prsten 03 Matica G% 04 Rozeta 05 Ekscentar 06 Izljev 07 Perlator	

D	PL	01 Uchwyt 02 Osłona regulatora 03 Nakrętka G% 04 Rozeta 05 Przyłącze mimosrodowe 06 Wylot 07 Napowietrzacz 08 Przelącznik natrysku
	EN	01 Handle 02 Regulator enclosure 03 Nut G% 04 Rosette 05 Eccentric coupling 06 Spout 07 Aerator 08 Shower diverter
	DE	01 Griff 02 Mantel für Brausekopffregler 03 Mutter 04 Rosette 05 Exzenteranschluss 06 Auslauf 07 Wasserbelüfter 08 Brauseschalter
	FR	01 Poignée 02 Capot du régulateur 03 écrou G% 04 Rosace 05 Raccordement excentrique 06 Sortie 07 Aérateur 08 Sélecteur de jet
	RU	01 Рычаг 02 Крышка головки 03 Гайка G% 04 Розетка 05 Экцентричное соединение 06 Выход 07 Воздухозаборник 08 Душевой переключатель
	LT	01 Rankena 02 Galvutės apdangalas 03 Veržlė G% 04 Dangtelis 05 Ekscentrinis sujungimas 06 Išėja 07 Perlatorius 08 Dušo perjungikis
	UA	01 Рычаг 02 Крышка головки 03 Гайка G% 04 Накладка 05 Экцентричне з'єднання 06 Вихід 07 Навітрявач 08 Душовий перемикач
	CZ	01 Páka 02 Kryt kartuše 03 Matice G% 04 Růžice 05 Excentr (etážka) 06 Výtok 07 Perlátor 08 Přepínač sprchy
	SK	01 Páka 02 Kryt regulátora 03 Matica G% 04 Kryt 05 Excentrická prípojka 06 Výtokové ramienko 07 Perlátor 08 Sprchový prepínač
	HR	01 Ručica 02 Pokrovni prsten 03 G% matica 04 Rozeta 05 Ekscentar 06 Izljev 07 Perlator 08 Prekidač za tuš
HU	01 Fogantyú 02 Szabályozó burkolat 03 G% anya 04 Rozetta 05 Excenter csatlakozó 06 Kifolyó 07 Levegőtétő perlátor 08 Zuhanyváltó	
RO	01 Mâner 02 Carcasă regulator 03 PiulițăG% 04 Rozetă 05 Racord cu excentric 06 Gură de ieșire 07 Aerisitor 08 Comutator de duș	
AR	01 مقبض 02 غلاف المنظم 03 صمولة G% 04 غطاء 05 وصلة وسطية 06 فتحة تهيوية 07 فتحة تهيوية 08 محول الرشاة	
ES	01 Manija 02 Protector del regulador 03 Tornillo G3/4 04 Roseta 05 Conector excéntrico 06 Salida 07 Aireador 08 Desviador de ducha	
RS	01 Ručica 02 Pokrovni prsten 03 Matica G% 04 Rozeta 05 Ekscentar 06 Izljev 07 Perlator 08 Prekidač za tuš	

ZASTOSOWANIE I CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA

Baterie jednochwytowe z ceramicznym regulatorem przepływu przeznaczone są do instalowania w sieci wodociągowej o ciśnieniu nominalnym do 1MPa (10 atm.) i temperaturze 90°C.

– gwint przyłączeniowy do instalacji zewnętrznej G $\frac{3}{4}$.

– wskazane podłączenie baterii: woda ciepła z lewej strony, woda zimna z prawej strony.

Zasadniczym elementem baterii jednochwytowych jest regulator przepływu (mieszacz) umożliwiający przy pomocy jednego uchwyty regulację wydatku i temperatury wody. Otwarcie wypływu wody oraz płynna regulacja jej wydatku następuje przez wychylenie uchwyty w płaszczyźnie pionowej do góry. Zwiększenie temperatury wody następuje przez obrót uchwyty w lewo, a zmniejszenie przez obrót uchwyty w prawo.

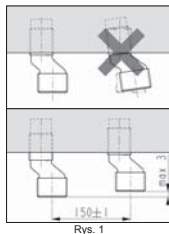
UWAGA:

- Gazowe piecyki łazienkowe mogą nie zapalić gazu przy spadku ciśnienia wody poniżej 0,1 MPa (1 atm.).
- Aby rozpocząć montaż baterii należy sprawdzić czy miejsce montażu zapewnia swobodne operowanie narzędziami.
- Należy zapewnić dostęp do miejsca montażowego w celu późniejszego serwisowania baterii.
- Montaż baterii powinien być wykonany przez wykwalifikowanego instalatora.
- Niezgodny z instrukcją montaż baterii może spowodować powstanie uszkodzeń i doprowadzić do rozszczelnienia instalacji wodnej.

MONTAŻ

Kolejność montażu:

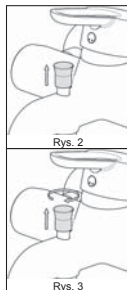
1. Wkręcić przyłącza mimośrodowe do końcówek instalacji wodociągowej z gwintem wewnętrznym G $\frac{3}{4}$ – uszczelniając połączenie gwintowe wyłącznie taśmą teflonową.
2. Przyłącza mimośrodowe należy wkręcać momentem max. 25 Nm, tak aby ze ściany wystawały pod kątem prostym, były ustawione poziomo, a odchyłki wymiarów nie przekraczały wartości podanych na rys. 1.
3. Na mimośrodory nakręcić rozety, następnie przymocować baterię przy pomocy nakrętek przyłączeniowych G $\frac{3}{4}$, uszczelniając połączenie uszczelkami płaskimi z filtrem siatkowym.
4. Nakrętki należy dokręcić momentem max. 25 Nm.
5. Po podłączeniu baterii sprawdzić szczelność połączeń.



Rys. 1

OPIS DZIAŁANIA PÓLAUTOMATYCZNEGO PRZELĄCZNIKA NATRYSKU

1. W celu przełączenia wypływu wody z wylotu baterii na natrysk należy podciągnąć uchwyt przełącznika do góry (rys.2).
2. Jeśli ciśnienie wody będzie zbyt duże podciągnięcie uchwyty przełącznika do góry może być trudne, w takiej sytuacji należy zmniejszyć wydatek wody poprzez odpowiednie ustawienie regulatora.
3. W przypadku gdy ciśnienie wody w sieci lub wydatek wody ustawiony na regulatorze baterii będą małe, przełącznik zamknie się automatycznie – powróci do położenia dolnego i przywróci wypływ wody przez wylot.
4. Aby temu przeciwdziałać należy zablokować przełącznik w górnym położeniu przez podciągnięcie uchwyty przełącznika do góry i obrót w prawo do momentu wyczuwalnego zablokowania przełącznika (rys. 3).
5. W celu odblokowania przełącznika natrysku należy ponownie przekręcić uchwyt przełącznika w prawo do momentu gdy pod działaniem sprężyny nastąpi jego powrót w dolne położenie i przełączenie wody z natrysku na wylot baterii.



Rys. 2

Rys. 3

KONSERWACJA

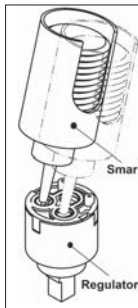
1. Konserwacja / wymiana regulatora:

UWAGA:

- Konserwację regulatora należy wykonywać przynajmniej raz w roku.
- Brak konserwacji regulatora może spowodować jego uszkodzenie.

KOLEJNOŚĆ CZYNNOŚCI:

1. Przed demontażem zakręcić dopływ wody do baterii.
2. Wyciągnąć zaślepkę i wykręcić wkręt mocujący uchwyty.
3. Ściągnąć uchwyty z dźwigni regulatora.
4. Odkręcić chromowaną osłonę regulatora oraz zakrętkę mocującą.
5. Wyciągnąć regulator przepływu.
6. Przepłukać regulator pod bieżącą wodą i oczyścić uszczelki zewnętrzne.
7. Przesmarować regulator smarem silikonowym przez otwory doprowadzające wodę jak pokazano na rys. 4.
8. Ponowny montaż regulatora przepływu przeprowadzić w odwrotnej kolejności, zwracając uwagę aby kołki orientujące położenie regulatora wprowadzić dokładnie do gniazd w korpusie baterii.



Rys. 4

2. Wymiana wkładu napowietrzacza:

W przypadku widocznego zmniejszenia wydatku wody mimo pełnego otwarcia i normalnego ciśnienia wody należy dokonać oczyszczenia lub wymiany wkładu napowietrzacza.

3. Konserwacja powierzchni:

W żadnym wypadku nie wolno stosować ostrych i żrących środków czyszczących, ostrych myjek, kwasu solnego, ługu sodowego, rozpuszczalników, chloru, gdyż grozi to uszkodzeniem powierzchni baterii. Należy używać łagodnych środków myjących (np. płyn do mycia naczyń). Po umyciu spłukać baterię wodą i wytrzeć czystą szmatką do sucha. W przypadku nieprzestrzegania zaleceń konserwacji i uszkodzenia powierzchni baterii nie można dochodzić roszczeń gwarancyjnych.

APPLICATION AND TECHNICAL FEATURES

Single-handle mixer faucets with ceramic flow regulator are designed for installation in domestic water systems with nominal pressure up to 1MPa (10 atmospheres) and temperature up to 90 °C.

- G ½ connection thread to the water system;
- recommended connection: hot water on the left, cold water on the right.

The basic component of a single-handle faucet is the flow regulator (mixer) which allows to control water flow and temperature with a single lever. Lift the handle to start the water flow and adjust it smoothly. Turn the handle anticlockwise to increase the water temperature and clockwise to decrease it.

NOTE:

- **Provide access to the place of installation for servicing of the mixer faucet in the future.**
- **Have the mixer faucet installed by a qualified plumber.**
- **Install the mixer faucet in accordance with the manual. Otherwise, a damage can occur and the plumbing can leak water.**

INSTALLATION

Sequence of operations during installation:

1. Screw in eccentric connectors to the ends of water system's pipes with the G ½ internal thread, and seal the connection using only a Teflon tape.
2. Screw the eccentric connectors using the 25 Nm maximum torque so that they protrude from the wall at the right angle and are set horizontally. The dimensional tolerances must not exceed the values given in Figure 1.
3. Install the rosettes onto the eccentric connectors, then fasten the faucet using the G ¾ connecting nuts, and seal the connection using sheet gaskets with a strainer.
4. Tighten the nuts using the 25 Nm maximum torque.
5. Check for leaks.

SEMI-AUTOMATIC FLOW DIVERTER

1. To change the water flow from the spout to shower pull the flow diverter up (Figure 2).
2. Pulling the diverter up can be difficult if the water pressure is too high. Reduce the water flow on the regulator.
3. If the water pressure is low or the water flow set on the regulator is small the diverter will close automatically – water again will flow through the spout.
4. To prevent it, lock the flow diverter in the upper position: pull the diverter up and turn clockwise until you feel it has locked (Figure 3).
5. To unlock the flow diverter turn it clockwise again until the spring makes it return to the lower position and water flow is diverted to the spout.

MAINTENANCE

1. Maintenance/ regulator replacement:

NOTE:

- Carry out the regulator maintenance at least once a year.
- Failure to carry out the maintenance can result in the regulator damage.

SEQUENCE OF OPERATIONS:

1. Cut off the water flow to the faucet;
2. Pull out the plug and unscrew the handle;
3. Remove the handle from the regulator lever;
4. Unscrew the chrome-plated regulator enclosure and fastening nut;
5. Pull out the flow regulator;
6. Flush the regulator with running water and clean the outer gaskets;
7. Lubricate the regulator with the silicone grease through the water inlet holes as shown in Figure 4;
8. To reinstall, perform these operations in reverse order, making sure that the regulator guide pins are inserted correctly into sockets in the faucet body.

2. Aerator replacement:

clean or replace the aerator insert in case of a visible reduction of water flow despite normal water pressure and the faucet being fully open.

3. Surface maintenance:

never use corrosive or caustic cleaning agents, rough cleaning cloths, hydrochloric acid, soda lye, solvents or chlorine as it may damage the surface. Use mild cleaning agents (e.g. dishwashing liquid) to wash the faucet. Then, rinse it with water and wipe dry with a clean cloth. In case of failure to observe the maintenance instructions and damage to the faucet surface, warranty claims will not be accepted.

ANWENDUNG UND TECHNISCHE CHARAKTERISTIK

Einhandbatterien mit einem keramischen Wasserstrahlregler sind für Wasserleitungsnetz mit nominalem Druck bis 1 MPa (10 at) und Temperatur bis 90°C geeignet.

- Anschlüsse mit G1/2 Gewinde.
- empfohlene Installierung der Batterie: warmes Wasser links, kaltes Wasser rechts.

Einer der wichtigsten Teile einer Einhandbatterie ist der Wasserflussregler (Wassermischer), der ermöglicht, mit einem Griff den Wasserfluss und die Temperatur zu regeln. Das Öffnen des Wasserstrahls und die stufenlose Regelung des Wasserflusses wird mit einer Heben des Hebels betätigt. Die Drehung des Hebels nach links verursacht Steigerung der Wassertemperatur, die Drehung nach rechts senkt die Wassertemperatur.

ACHTUNG:

- **Stellen Sie den Zugang zum Ort der Montage sicher, um später einen entsprechenden Service gewährleisten zu können.**
- **Die Montage der Armatur sollte von einem erfahrenen Installateur durchgeführt werden.**
- **Durch eine nicht ordnungsgemäße Montage können Schäden entstehen, welche Leckstellen an Wasserleitungen verursachen.**

MONTAGE

Montagephasen:

1. Die Exzenteranschlüsse and die Anschlüsse der Wasserleitung mit innerem Gewinde G $\frac{1}{2}$ anbringen – die Gewindeanschlüsse mit Teflonband oder Hanfseil abdichten.
2. Die Exzenteranschlüsse sollen mit max. 25 Nm Moment angebracht werden. Die Exzenteranschlüsse sollen im rechten Winkel zur Wand und waagrecht montiert werden, so die Dimensionierung die Werte an Zeichnung 1 gegeben nicht überschreiten.
3. Rosetten and die Exzenteranschlüsse anbringen, die Batterie mit Anschlussmuffen G $\frac{3}{4}$ befestigen und mit Flachdichtungen mit Netzfilter abdichten.
4. Die Muttern mit max. 25 Nm Moment anbringen.
5. Nach der Anschließen der Batterie die Dichtheit der Verbindungen prüfen.

BESCHREIBUNG DER TÄTIGKEIT DES HALBAUTOMATISCHES DUSCHEUMSCHALTER

1. Ziehen sie der Umschaltergriff nach oben, um die Wasser aus den Abfluss der Batterie zu der Dusche umschalten (Z.2).
2. Ist der Wasserdruck zu hoch, Ziehen des Umschalters nach oben kann schwierig sein. Der Wasserfluss soll durch richtige Einstellung des Reglers reduziert werden.
3. Der Umschalter schließt sich automatisch, wenn Wasserdruck im Netz wenig ist oder wenn wenige Wasserbenutzung am Batterieregler ausgewählt worden ist – der Umschalter verschiebt sich zu der untere Lage und der Wasserstrom durch den Abfluss wiederherstellt.
4. Blockieren Sie der Umschalter in der obere Lage, der Umschalter sollte von unten bis oben gezogen werden und rechts gedreht werden, bis der Umschalter gesperrt ist (die Sperre kann gefühlt werden) (Z. 3).
5. Der Umschalter rechts gedreht soll bis die Feder die untere Lage des Umschalters wiederherstellt und die Wasser aus der Dusche zum Abfluss der Batterie umschaltet werden, um der Umschalter entsperren.

KONSERVIERUNG

1. Konservierung / Austausch des Reglers:**HINWEIS:**

- Die Konservierung des Reglers sollte mindestens einmal jährlich durchgeführt werden.
- Wird keine Konservierung durchgeführt, könne Schäden am Regler eintreten.

WARTUNG

1. Wartung/Austausch des Reglers:

- vor dem Abbauen den Wasserzufluss zur Batterie schließen,
- den Deckelfansch abnehmen und Montageschraube des Griffes herausdrehen,
- den Griff vom Reglerhebel abnehmen,
- verchromten Reglermantel und die Montagemuffe abschrauben,
- Strahlregler herausnehmen

Erneute Montage des Strahlreglers soll in umgekehrter Reihenfolge erfolgen; es soll dabei darauf geachtet werden, dass die Bolzen des Reglers präzise in Lochsitze im Batteriekörper angebracht werden. Dichtungselemente sowie Reglerplättchen sollen mit Silikonfett behandelt werden.

2. Austausch von Wasserbelüftereinsatz:

im Falle eines sichtbar geschwächten Wasserstrahls, trotz des vollständigen Öffnens und trotz normalen Wasserdrucks, soll der Wasserbelüftereinsatz bereinigt oder ausgetauscht werden.

3. Wartung der Oberfläche:

Es sollen in keinem Fall scharfe und kaustische Reinigungsmittel, scharfe Waschlappen, Salzsäure, Natronlauge, Lösungsmittel oder Chlor verwendet werden. Die Anwendung dieser Mittel kann zur Beschädigung der Batterieoberfläche führen. Es sollen milde Waschmittel verwendet werden (z.B. Geschirrspülmittel). Nach dem Reinigen die Batterie mit Wasser abspülen und mit einem trockenen Lappen abwischen. Im Falle einer Nichtbeachtung der Wartungsanweisungen und einer Beschädigung der Batterieoberfläche können die Garantieansprüche nicht geltend gemacht werden.

EMPLOI ET CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Le robinet à une poignée avec régulateur céramique de jet est destiné à une installation sur un réseau d'eau où la pression nominale ne dépasse pas 1 MPa (10 atm.) et où la température ne dépasse pas 90°C.

- filet de connexion à l'installation extérieure : G½.
- raccordement du robinet : eau chaude à gauche, eau froide à droite.

L'élément principal du robinet à une poignée est le régulateur de jet (mitigeur) qui permet de réguler la chaleur de l'eau à l'aide d'une poignée. L'ouverture de l'écoulement de l'eau et la régulation de cet écoulement se fait en déplaçant la poignée vers le haut sur un plan vertical. L'augmentation de la chaleur de l'eau se fait par la rotation de la poignée vers la gauche et la diminution par la rotation de la poignée vers la droite.

ATTENTION :

- **Prévoir un accès facile au lieu d'installation pour l'entretien ultérieur du robinet.**
- **Le montage du robinet doit être réalisé par un installateur qualifié.**
- **Un montage non conforme aux instructions peut entraîner des dommages et conduire à la perte d'étanchéité du réseau d'eau.**

MONTAGE

Ordre du montage:

1. Visser les raccords excentriques aux raccords à filetage interne G½ du réseau d'eau – étanchéfier le raccord fileté à l'aide d'une bande en téflon.
2. Les raccords excentriques doivent être vissés à un couple de 25 Nm maximum de façon à ce qu'ils dépassent du mur à angle droit et horizontalement et que les tolérances dimensionnelles n'excèdent pas les mesures donnés au schéma 1.
3. Visser les rosaces sur les raccords, puis fixer le robinet à l'aide des écrous de raccordement G¾ en étanchéfiant la connexion à l'aide des joints plats avec filtre à crépine.
4. Visser les écrous à un couple de 25 Nm maximum.
5. Après le raccordement du robinet, vérifier l'étanchéité des raccords.

DESCRIPTION DU MODE DE FONCTIONNEMENT DU COMMUTATEUR SEMI-AUTOMATIQUE DE JET

1. Pour faire passer le flux d'eau du robinet au jet de douche, tirer la poignée du commutateur vers le haut (schéma 2).
2. Si la pression de l'eau est trop forte, il peut être difficile de tirer la poignée du commutateur vers le haut, dans ce cas il faut réduire le flux d'eau en paramétrant à cet effet le régulateur.
3. Si la pression de l'eau ou le flux paramétré au régulateur sont faibles, le commutateur se referme automatiquement et revient en position basse, ce qui rétablit l'écoulement de l'eau par le robinet.
4. Pour empêcher cela, bloquer le commutateur en position haute en tirant la poignée vers le haut et en la tournant vers la droite jusqu'à perception du verrouillage du commutateur (schéma 3).
5. Pour débloquer le commutateur, tourner à nouveau la poignée vers la droite jusqu'à ce que le commutateur revienne en position basse sous l'action du ressort et rétablisse l'écoulement de l'eau par le robinet.

ENTRETIEN

1. Entretien / changement du régulateur :

ATTENTION :

- **Le régulateur doit être entretenu au moins une fois par an.**
- **L'absence d'entretien du régulateur peut entraîner son endommagement.**

ENTRETIEN

1. Entretien / remplacement du régulateur:

- avant le démontage, couper l'arrivée d'eau au robinet,
- enlever la poignée du levier du régulateur,
- dévisser le capot en chrome du régulateur et la vis de montage,
- enlever le régulateur de jet.

La réinstallation du régulateur de jet se fait dans l'ordre inverse mais il faut faire attention à ce que les pions de centrage du régulateur soient bien placés dans les ouvertures du robinet. Les pièces garantissant l'étanchéité et les plaquettes du régulateur doivent être graissées avec une graisse silicone.

2. Changement du cartouche de l'aérateur :

En cas de diminution de l'écoulement de l'eau malgré une ouverture complète et une pression d'eau normale il faut nettoyer ou changer le cartouche de l'aérateur.

3. Entretien de la surface:

Ne jamais utiliser de produits de nettoyage caustiques et agressifs, de grattoirs, d'acide chlorhydrique, de lessive, de dissolvants, de chlore car ceux-ci peuvent provoquer la détérioration de la surface du robinet. Utiliser des produits de nettoyage doux (par exemple liquide vaisselle). Après avoir nettoyé, rincer le robinet à l'eau et l'essuyer pour le sécher. En cas de non-respect de ces conseils d'entretien, la surface du robinet peut être détériorée. Dans ce cas, il ne sera pas possible de faire valoir la garantie.

ПРИМЕНЕНИЕ И ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

Однорычажные смесители с керамическим регулятором потока предназначены для установки в водопроводной сети с номинальным давлением до 1 МПа (10 атм.) и температурой 90°C.

- соединительная резьба для внешнего трубопровода G $\frac{1}{2}$.
- рекомендуемое подключение смесителя: теплая вода с левой стороны, холодная вода с правой стороны. Основным элементом однорычажных смесителей является регулятор потока (мешатель), позволяющий с помощью одного рычага регулировать расход и температуру воды. Пуск воды и плавная регулировка ее расхода осуществляется путем отведения рычага в вертикальной плоскости вверх. Увеличение температуры воды осуществляется путем поворота рычага влево, а уменьшение путем поворота рычага вправо.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Следует обеспечить доступ к месту монтажа для последующего сервисного обслуживания смесительного крана.
- Монтаж смесительного крана должен выполняться квалифицированным персоналом.
- Несоблюдение инструкции монтажа смесительного крана может вызвать образование повреждений и привести к негерметичности водной системы.

МОНТАЖ**Очередность монтажа:**

1. Ввинтить эксцентрический патрубок в концы водной инсталляции с внутренней резьбой G $\frac{1}{2}$ – уплотняя резьбовое соединение исключительно тефлоновой лентой.
2. Эксцентрические патрубки следует ввинтить моментом макс. 25 Нм так, чтобы из стены выходили под прямым углом, были установлены горизонтально, а отклонения размеров не превышали значений, указанных на рис. 1.
3. На эксцентрики навинтить насадки, затем прикрепить смеситель при помощи присоединительных гаек G $\frac{3}{4}$, уплотняя соединение плоскими уплотнителями с сеточным фильтром.
4. Гайки затянуть моментом макс. 25 Нм.
5. После подключения смесителя проверить герметичность соединений.

ОПИСАНИЕ ПОЛУАВТОМАТИЧЕСКОГО ДУШЕВОГО ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ

1. Для переключения вытекания воды из выхода смесителя на душ следует потянуть ручку переключателя вверх (рис. 2).
2. Если давление воды будет слишком большим, передвижение ручки переключателя вверх может быть сложным, в такой ситуации следует уменьшить расход воды посредством соответствующей установки регулятора.
3. В случае, когда давление воды в сети или расход воды, установленный на регуляторе смесителя будет маленьким, переключатель закроется автоматические - вернется в нижнее положение и восстановит вытекание воды через выход.
4. Для того, чтобы этому противодействовать, следует заблокировать переключатель в верхнем положении путем передвижения ручки переключателя вверх и поворота вправо до момента ощутимой блокады переключателя (рис. 3).
5. Для деблокады душевого переключателя следует повторно повернуть ручку переключателя вправо до момента, когда под действием пружины произойдет его возврат в нижнее положение и переключение воды из душа на вывод смесителя.

КОНСЕРВАЦИЯ**1. Консервация / замена регулятора:****ВНИМАНИЕ:**

- Консервацию регулятора следует выполнять, по крайней мере, раз в год.
- Невыполнение консервации регулятора может привести к его повреждению.

УХОД**1. Консервация / замена регулятора:**

- перед демонтажем перекрыть подачу воды в смеситель,
- вынуть заглушку и выкрутить винт, крепящий рычаг,
- снять ручку с рычага регулятора,
- открутить хромированную крышку регулятора и крепежную гайку,
- вынуть регулятор потока.

Повторный монтаж регулятора потока произвести в обратном порядке, обращая внимание на то, чтобы колышки, ориентирующие регулятор, точно вошли в гнезда в корпусе смесителя.

Уплотнительные части, а также пластинки регулятора должны быть смазаны силиконовой смазкой.

2. Смена вкладыша воздухозаборника:

в случае значительного снижения расхода воды, помимо полного открытия и нормального давления воды, следует очистить или сменить вкладыш воздухозаборника.

3. Уход за поверхностью:

Ни в коем случае нельзя применять острые и едкие моющие средства, острые мойки, соляную кислоту, содовую щелочь, растворители, хлор, так как это грозит повреждением поверхности смесителя. Следует использовать мягкие моющие средства (например средство для мытья посуды). После очистки сполоснуть смеситель водой и вытереть насухо чистой тряпочкой. В случае несоблюдения рекомендаций по уходу и повреждения поверхности гарантийные требования не рассматриваются.

PANAUDOJIMAS IR TECHNINĖ CHARAKTERISTIKA

Maišytuvai su viena rankena su keraminiu srovės regulatoriumi turi būti montuojami vandentiekio tinkle su nominaliniu slėgiu iki 1 MPa (10 atm.) ir esant 90 °C temperatūrai.

- Išorinės instaliacijos G½ jungiamasis sriegis.
- Rekomenduojama maišytuvą pajungti taip: šiltas vanduo iš kairės pusės, šaltas vanduo iš dešinės pusės.

Pagrindinis maišytuvų su viena rankena elementas yra srovės regulatorius (maišiklis), kuris leidžia vienos rankenėlės pagalba reguliuoti vandens srovę ir jo temperatūrą. Įjungti vandenį arba lengvai reguliuoti jo kiekį galima palenkiant rankenėlę vertikaliai į viršų. Padidinti vandens temperatūrą galima pasukus rankeną į kairę, o sumažinti - pasukus į rankeną pusę.

PASTABA:

- Reikia suteikti priegią prie montavimo vietos, kad galėtų vėliau aptarnauti maišytuvą.
- Reikia, kad maišytuvą montuotų kvalifikuotas darbuotojas.
- Jeigu maišytuvo montavimas bus padarytas netinkamai su instrukcija, tada gali parodyti gedimus ir gali pagedti vandens instaliaciją.

MONTAVIMAS

Montavimo eiliškumas:

1. Prisukti ekscentrinis sujungimus prie vandentiekio instaliacijos galų su G½ vidiniu sraigtu – užsandarinant sraigtinį sujungimą tik teflono juosta.
2. Ekscentrinius sujungimus reikia prisukti maksimaliai 25 Nm, tokiu būdu, kad iš sienos jie išsikištų stačiu kampu, kad būtų nustatyti horizontaliai, kad mato nuokrypis neviršytų duomenų pateiktą brėžinyje 1.
3. Ant ekscentrikų prisukti dangtelius, paskui pritvirtinti maišytuvą jungiamosiomis veržlėmis G¾, užsandarinant sujungimo vietą plokščiais tarpikliais su tinkliniu filtru.
4. Veržles reikia prisukti maksimaliai 25 Nm.
5. Pajungus maišytuvą, reikia patikrinti sujungimų sandarumą.

PUSIAU AUTOMATINIO DUŠO PERJUNGIKLIO VEIKIMO APRAŠYMAS

1. Reikia patraukti perjungiklio rankeną aukštyn, kad perjungtų vandenį iš maišytuvo išseigos į dušą (brėžinys 2).
2. Jeigu vandens slėgis bus per didesnis sunku patraukti perjungiklio rankeną aukštyn, tada reikia tinkamai nustatyti reguliatorių, kad sumažintų vandens naudojimą.
3. Jeigu vandens slėgis arba vandens naudojimas maišytuvo reguliatoriuje bus mažas, perjungiklis užsidarys automatiškai – grįš į apatinę vietą ir vanduo tekės per išseigą.
4. Reikia užblokuoti perjungiklį viršutinėje vietoje patraukiant perjungiklį aukštyn ir apsakant į dešinę iki juntamo perjungiklio užblokavimo (brėžinys 3).
5. Reikia dar kartą persukti perjungiklio rankeną į dešinę, kad atblokuotų dušo perjungiklį, reikia persukti iki momento, kai perjungiklis grįš į apatinę vietą ir vanduo tekės ne iš dušo, tik iš maišytuvo dėka spyruoklės veikimo.

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA**1. Techninė priežiūra / regulatoriaus keitimas:****DĖMESIO:**

- Reguliatorių būtina prižiūrėti ir tikrinti mažiausiai vieną kartą per metus.
- Tinkamai neprižiūrimas regulatorius gali sugesti.

PRIEŽIŪRA**1. Regulatoriaus priežiūra / galvūčių keitimas:**

- prieš demontuojant, reikia užsukti vandens padavimą į maišytuvą,
- ištraukti kaištį ir išsukti varžtą, kuris tvirtina rankeną,
- nuimti rankeną nuo regulatoriaus svirties,
- atsukti chromuotą regulatoriaus apdangalą bei montavimo gaubtuvą,
- ištraukti rankeną reguliatorių.

Dar kartą montuoti srovės reguliatorių reikia atvirkštine tvarka, atkreipiant dėmesį į tai, kad reguliatorių orientuojantys kaiščiai būtų įvesti tiksliai į maišytuvo korpuso lizdus. Sandarinančios detalės bei reguliatoriaus plokštelės turi būti apteptos silikoniniu tepalu.

2. Perlatoriaus įdėklo keitimas:

esant normaliam vandens slėgiui, tačiau reikšmingai sumažėjus vandens srovei pilnai atsukant vandenį, reikia išvalyti arba pakeisti perlatoriaus įdėklą.

3. Paviršiaus priežiūra:

Jokiu būdu negalima naudoti abrazyvinio veikimo valymo priemonių, šiurkščių skudurų, druskos rūgšties, natrio šarmo, tirpiklių, chloro, nes jie gali pakenkti maišytuvo paviršiui. Reikia naudoti švelnias plovimo priemones (pavyzdžiui, indų plovimo priemonę). Išplovus, maišytuvą reikia praplauti vandeniu ir pratrinti švariu skudurėliu, nusausinti. Jeigu nebus laikomasi priežiūros rekomendacijų, galima pažeisti maišytuvo paviršių. Tokiais atvejais netaikomas garantinis taisymas/prekės keitimas.

ЗАСТОСУВАННЯ ТА ТЕХНІЧНА ХАРАКТЕРИСТИКА

Одноричажні змішувачі з керамічним регулятором струменя призначені для установки у водопровідній мережі з номінальним тиском до 1 МПа (10 атм.) і температурою 90°C.

- з'єднувальна різьба для зовнішнього трубопроводу G $\frac{1}{2}$.
- рекомендоване підключення змішувача: гаряча вода з лівої сторони, холодна вода з правої сторони. Основним елементом одноричажних змішувачів є регулятор струменя (мішалка), який дозволяє за допомогою одного ричага регулювати видаток і температуру води. Пуск води і ступенева регуляція її видатку відбувається шляхом відведення ричага у вертикальній площині дотри. Збільшення температури води відбувається шляхом повороту ричага вліво, а зменшення шляхом повороту ричага вправо.

УВАГА:

- Необхідно забезпечити доступ до місця установки для пізнішого обслуговування змішувача.
- Установка змішувача повинна здійснюватися кваліфікованим спеціалістом.
- Недотримання інструкції під час установки змішувача може призвести до появи пошкоджень та розгерметизації водопроводу.

МОНТАЖ**Порядок монтажу:**

1. Вкрутити ексцентричні з'єднання до наконечників водопровідних труб з внутрішньою різьбою G $\frac{1}{2}$, уцілюючи різьбові з'єднання виключно тефлоновою стрічкою.
2. Ексцентричні з'єднання слід вкрутити крутним моментом 25 Нм, таким чином щоб зі стіни виходили під прямим кутом і горизонтально, а відхилення розмірів не перевищували значень представлених на рис. 1.
3. На ексцентрики надіти розетки, а потім закріпити змішувач за допомогою з'єднувальних гайок G $\frac{3}{4}$, уцілюючи з'єднання плоскими прокладками з сітковим фільтром.
4. Затягнути гайки крутним моментом макс. 25 Нм.
5. Після підключення змішувача, перевірити на наявність витоків.

ОПИС ПРАЦІ НАПІВАВТОМАТИЧНОГО ПЕРЕМИКАЧА ДУШУ

1. Для того щоб переключити потік води зі зливу змішувача на душ необхідно потягнути за ручку перемикача вгору (рис. 2).
2. Якщо тиск води буде занадто великий в такій ситуації може бути важко потягнути за ручку перемикача вгору, тому треба зменшити витрату води відповідно переключаючи регулятор.
3. Якщо тиск води в трубопроводі або витрати води встановлені на регуляторі змішувача будуть малі, перемикач автоматично закриється - повернеться в нижнє положення і відкриє потік води через випускний отвір.
4. Щоб запобігти цьому, треба заблокувати перемикач в верхньому положенні, потягнути за ручку перемикача вгору і повернути праворуч, поки не відчуєте моменту блокування перемикача (рис. 3).
5. Щоб розблокувати перемикач душу знову повернути ручку перемикача вправо, до моменту коли завдяки дії пружини повернеться в нижнє положення і переключить воду з душу на злив змішувача.

КОНСЕРВАЦІЯ**1. Консервація / заміна регулятора:****ПРИМІТКА:**

- Консервацію регулятора необхідно проводити принаймні один раз на рік.
- Відсутність консервації регулятора може призвести до його пошкодження.

ДОГЛЯД**1. Консервація / заміна регулятора:**

- перед демонтажем перекрити подачу води до змішувача,
- витягнути заглушку і викрутити гвинт, який кріпить ричаг,
- зняти ручку з ричага регулятора,
- відкрутити хромовану кришку регулятора і кріпильну гайку,
- витягнути регулятор струменя.

Повторний монтаж регулятора струменя провести у зворотному порядку, звертаючи увагу на те, щоби виступи, які орієнтують регулятор точно увійшли у гнізда в корпусі змішувача. Ущільнюючі частини, а також пластинки регулятора повинні бути змазані силіконовою змазкою.

2. Заміна вкладиша наповітрявача:

У випадку значного зниження видатку води, не зважаючи на повне відчинення і нормальний тиск води, слід очистити або замінити вкладиш наповітрявача.

3. Консервація поверхні:

У жодному випадку не можна стосувати гострі та їдкі миючі засоби, гострі мийки, соляну кислоту, содовий луг, розчинники, хлор, тому що це загрожує ушкодженням поверхні змішувача. Слід використовувати м'які миючі засоби (наприклад засіб для миття посуду). Після очистки сполоснути змішувач водою і витерти насухо чистою ганчіркою. У випадку недотримання рекомендацій щодо миття, яке призвело до ушкодження поверхні гарантійні вимоги не розглядаються.

POUŽITÍ A TECHNICKÁ CHARAKTERISTIKA

Jednopakové baterie s keramickou kartuší jsou určeny k montáži ve vodovodní síti s nominálním tlakem do 1MPa (10atm.) a teplotou 90°C.

- přípojovací závit pro vnější instalaci G $\frac{1}{2}$.
- doporučené připojení baterie: teplá voda z levé strany, studená voda z pravé strany. Základní součástí jednopakové baterie je kartuše (směšovač), která umožňuje regulovat pomocí jedné páky proud a teplotu vody. Otevření výtoku vody a plynulá regulace průtoku probíhá vychylováním páky ve svislém směru vzhůru. Zvýšení teploty vody lze docílit otočením pákou doleva, snížení teploty otočením pákou doprava.

UPOZORNĚNÍ:

- Je třeba zajistit přístup k místu montáže pro pozdější servisování baterie.
- Montáž baterie by měla být provedena kvalifikovaným instalatérem.
- V případě montáže baterie v rozporu s montážním návodem může dojít k poškození a vést ke vzniku netěsnosti vodní soustavy.

MONTÁŽ

Postup při montáži:

1. Na koncovky vodovodního potrubí s vnitřním závitem G $\frac{1}{2}$ našroubovat etážky a spoj utěsnit, a to pouze teflonovou páskou.
2. Etážky se šroubují tak, aby ze stěny vyčnívaly v pravém úhlu a byly uloženy vodorovně, přičemž rozměrové odchylky nesmí překročit hodnoty uvedené na obr. 1. Uťahovací moment max. 25 Nm.
3. Na etážky našroubovat růžice, pak připevnit baterii pomocí montážních matic G $\frac{1}{4}$. Spoje utěsnit plochým těsněním se síťkovým filtrem.
4. Matice dotáhnout uťahovacím momentem max. 25 Nm.
5. Po připojení baterie zkontrolovat těsnost spojů.

POLOAUTOMATICKÝ PŘEPÍNAČ SPRCHY - POPIS FUNKCÍ

1. Za účelem přepnutí průtoku vody z výtokového ramínka baterie do sprchy zdvihnete páčku přepínače směrem vzhůru (obr. 2).
2. Bude-li tlak vody moc vysoký, zvednutí páčky přepínače nahoru může být obtížné. V takovém případě je třeba omezit průtok vody příslušným nastavením regulátoru.
3. Při nízkém tlaku vody v síti nebo nízkém průtoku vody nastaveném na regulátoru, přepínač se automaticky zavře - vrátí se zpět do své dolní polohy a obnoví průtok vody přes výtokové ramínko.
4. Aby se tomu zabránilo, zablokujte přepínač v horní poloze vytažením páčky přepínače nahoru a otočením směrem doprava, dokud nepocítíte, že je přepínač zablokován (obr. 3).
5. Pro odblokování přepínače sprchy znovu otočte páčku přepínače směrem doprava, dokud se vlivem působení pružiny nevrátí do své dolní polohy a dokud se průtok vody nepřepne ze sprchy do výtokového ramínka baterie.

UPOZORNĚNÍ:

- Údržba kartuše (regulátoru) by měla být prováděna nejméně jednou ročně.
- Nedostatek údržby kartuše může způsobit její poškození.

POSTUP PŘI ÚDRŽBĚ:

1. Údržba / výměna kartuše:

1. Před demontáží je třeba uzavřít přívod vody do baterie.
2. Vyjmout zásepku a vyšroubovat šroub, kterým je připevněna páka.
3. Sejmout páku z ramena kartuše.
4. Odšroubovat chromovaný kryt kartuše a upevňovací uzávěr.
5. Vyjmout kartuš.
6. Kartuš opláchnout pod tekoucí vodou a vyčistit vnější těsnění.
7. Namazat kartuši silikonovým mazivem přes otvory pro přívod vody, jak je ukázáno na obr. 4.

2. Výměna vložky perlátoru:

V případě zřetelného poklesu průtoku vody navzdory úplnému otevření a normálnímu tlaku vody je nutno očistit nebo vyměnit vložku perlátoru.

3. Údržba povrchu:

V žádném případě se nesmí používat ostré a žíravé čisticí prostředky, drsné mycí houby, kyselinu solnou, louh sodný, rozpouštědla a chlór, protože může dojít k poškození povrchu baterie. Je třeba používat jemné čisticí prostředky (např. přípravek na mytí nádobí). Po umytí opláchnout baterii vodou a setřít čistým hadříkem do sucha. V případě nedodržení pokynů týkajících se údržby a následném poškození povrchu baterie nelze uplatnit reklamaci.

POUŽITIE A TECHNICKÁ CHARAKTERISTIKA

Jednopákové batérie s keramickým regulátorom prietoku sú určené pre inštaláciu vo vodovodnej sieti s menovitým tlakom do 1 MPa (10 atm.) a teplotou 90°C.

- pripojovací závit pre vonkajšiu inštaláciu G $\frac{1}{2}$.
- odporúčané pripojenie batérie: teplá voda z ľavej strany, studená voda z pravej strany.

Základnou súčasťou jednopákovkej batérie je prietokový regulátor (zmiešavač), ktorý umožňuje jednu pákou regulovať množstvo a teplotu vody. Otvorenie výtoku vody a plynulá regulácia jej prietoku je dosiahnutá vertikálnym vychýlením páky smerom nahor. Zvýšenie teploty vody možno dosiahnuť otočením páky vľavo a jej zníženie otočením páky vpravo.

UPOZORNENIE:

- Musí sa zabezpečiť prístup k miestu montáže pre neskoršie servisovanie batérie.
- Montáž batérie by mala byť vykonaná kvalifikovaným inštalátorom.
- V prípade montáže batérie uskutočnenej v rozpore s montážnym návodom môže dôjsť k poškodeniu a k vzniku netesnosti vodnej sústavy.

MONTÁŽ

Postup pri montáži:

1. Ku koncovkám vodovodného potrubia s vnútorným závitom G $\frac{1}{2}$ prikrúťte excentrické prípojky a závitové spoje utesnite, a to výhradne teflonovou páskou.
2. Excentrické prípojky prikrúťte tak, aby zo steny vyčnievali v pravom uhle a vo vodorovnej polohe pričom odchýlky rozmerov nesmú prekročiť hodnoty uvedené na obr. 1. Max. ťahavací moment 25 Nm.
2. Na excentrické prípojky naskrutkujte kryty a pomocou montážnych matic G $\frac{1}{4}$ pripevnite batériu. Spoj utesnite plochým tesnením so sieťkovým filtrom.
3. Po pripojení batérie skontrolujte tesnosť spojov.
4. Matice dotiahnite ťahovacím momentom max. 25 Nm.
5. Po pripojení batérie skontrolujte utesnenie spojov.

POLOAUTOMATICKÝ SPRCHOVÝ PREPÍNAČ - POPIS FUNKCIÍ

1. Za účelom prepnutia prietoku vody z výtokového ramienka batérie na sprchu zdvihnite páčku prepínača smerom nahor (obr. 2).
2. Pokiaľ bude tlak vody príliš vysoký, zdvihnutie páčky prepínača nahor môže byť ťažké. V takom prípade sa prietok vody musí obmedziť pomocou príslušného nastavenia regulátora.
3. Pri nízkom tlaku vody v sieti alebo nízkom prietoku vody nastavenom na regulátore, prepínač sa automaticky zatvorí - vráti sa späť do svojej dolnej polohy a obnoví prietok vody cez výtokové ramienko.
4. Aby sa tomu zabránilo, zablokujte prepínač v jeho homej polohe zdvihnutím páčky prepínača nahor a jej otočením smerom doprava, až kým nepocítite, že je prepínač zablokovaný (obr. 3).
5. Pre odblokovanie sprchového prepínača znova otočte páčku prepínača smerom doprava, až kým sa vplyvom pôsobenia pružiny nevráti do svojej dolnej polohy a kým sa prietok vody neprepne zo sprchy na výtokové ramienko batérie.

UPOZORNENIE:

- Údržbu regulátora vykonávajte aspoň raz do roka.
- Nedostatok údržby regulátora môže spôsobiť jeho poškodenie.

POSTUP PRI ÚDRŽBE:

1. Údržba / výmena regulátora:

1. Pred demontážou zavrite prívod vody do batérie.
2. Vytiahnite záslepku a vyskrutkujte skrutku pripevňujúcu páku.
3. Stiahnite páku z ramena regulátora.
4. Odkrúťte chrómovaný kryt regulátora a upevňovací uzáver.
5. Vytiahnite prietokový regulátor.
6. Regulátor opláchnite pod tečúcou vodou a očistite vonkajšie tesnenia.
7. Namažte regulátor silikónovým mazivom cez otvory pre prívod vody, ako je ukázané na obr. 4.

2. Výmena vložky perlátora:

V prípade badaateľného zmenšenia prietoku vody aj napriek úplnému otvoreniu a normálnemu tlaku vody vyčistite alebo vymeňte vložku perlátora.

3. Povrchová údržba:

Za žiadnych okolností nepoužívajte ostré a žieravé čistiace prostriedky, čistiace špongie s drsným povrchom, kyselinu soľnú, sodný lúh, rozpúšťadlá alebo chlór, lebo by to mohlo poškodiť povrch batérie. Používajte jemné čistiace prostriedky (napr. prostriedok na umývanie riadu). Po umytí batériu opláchnite vodou a vyutierajte dosucha čistou handričkou. Nedodržovanie pokynov na údržbu a poškodenie povrchu batérie vedie k strate nároku na záruku.

UPOTREBA I TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

Jednoručna mješalica sa keramičkim uloškom (kartušom) je namijenjena za instalaciju na vodovodnu mrežu sa najvećim nominalnim pritiskom 1 MPa (10 atm.) i temperaturom 90°C.

- priključni navoj za vanjsku instalaciju G $\frac{1}{2}$.
- poželjno priključivanje baterije: topla voda lijevo, hladna voda desno

Bitni element kod jednoručne mješalice je regulator protoka (mješač, keramički uložak), što znači da se sa jednom ručicom postiže željena jačina mlaza i temperatura vode. Otvaranje protoka vode i regulaciju količine vode postižemo pomoću vertikalnog podizanja ručice, prema gore. Okrećući ručicu lijevo povećamo temperaturu vode, a okrećući je na desno snižavamo temperaturu vode.

NAPOMENA:

- Mora se osigurati pristup mjestu instalacije za naknadno servisiranje baterije.
- Instalaciju baterije mora vršiti kvalificirani instalater.
- Instalacija baterije u nesukladnosti s uputstvom može uzrokovati oštećenja i dovesti do propuštanja/curenja iz vodovodnih cijevi.

UGRADNJA REDOSLIJED INSTALACIJE

1. Zavrnite ekscentre na krajeve vodovodnog sistema sa unutrašnjim navojem G $\frac{1}{2}$. Za zaptivanje navojnih veza koristite isključivo teflon trake. Ekscentre instalirajte tako da izlaze iz zida pod pravim kutem i su u vodoravnom položaju. Odstupanja dimenzija ne smiju prelaziti vrijednosti prikazane na slici 1. Najveći moment pritezanja 25 Nm.
2. Na ekscentra zavrnite rozete. Pričvrstite bateriju pomoću priključnih matica G $\frac{3}{4}$. Za brtvljenje veze koristite ravna brtvila sa mrežnim filterom.
3. Poslije ugradnje baterije provjerite zaptivenost veza.
4. Matice dotegnite momentom pritezanja najviše 25 Nm.
5. Nakon ugradnje mješalice provjerite brtve

OPIS RADNJE POLUAUTOMATSKOG PREKIDAČA ZA TUŠ

1. Ako želite prebaciti mlaz vode iz izljeva mješalice u tuš, podignite ručicu prekidača prema gore (slika 2).
2. U slučaju prevelikog pritiska vode može biti teško izvršiti podizanje ručice prekidača. U takvoj situaciji smanjite jačinu mlaza vode odgovarajućim podešavanjem regulatora.
3. Ako je pritisak vode u vodovodnoj mreži previše nizak ili na regulatoru mješalice podešena je niska jačina mlaza vode, prekidač se automatski zatvara - vrati se u donji položaj i vrati mlaz vode kroz izljev.
4. Možete to spriječiti tako da blokirate prekidač u gornjem položaju - podizanjem ručice prekidača prema gore i okretanjem u desno dok ne osjetite da je prekidač blokiran (slika 3).
5. Ako želite odblokirati prekidač za tuš, ponovo okrenite ručicu prekidača u desno dok se pod djelovanjem opruge opet vrati u donji položaj i dok se mlaz vode prebaci s tuša na izljev mješalice.

NAPOMENA:

- Održavanje regulatora izvršite najmanje jednom godišnje.
- Nedostatak održavanja regulatora može dovesti do njegovog oštećenja.

ODRŽAVANJE**REDOSLIJED:****1. Održavanje/ zamjena regulatora:**

1. Prije demontaže zatvorite tok vode na bateriju
2. Izvucite čep i odvrnite zavrtanj za učvršćivanje ručice
3. Svucite ručicu sa poluge regulatora
4. Odvrnite kromirani pokrovni prsten i zavrtanj za fiksiranje
5. Izvucite protočni regulator
6. Isperite regulator pod tekućom vodom i očistite vanjske brtve.
7. Namažite regulator sa silikonskom mašću kroz otvore za priliv vode, kako je pokazano na slici 4.

2. Zamjena uloška perlatora:

Pri vidnom smanjenju mlaza vode, mada potpunog otvorenja i normalnog pritiska vode, očistite uložak perlatora ili ga zamijenite.

3. Održavanje površine:

Ni u kojem, slučaju nemojte koristiti oštra i nagrizajuća sredstva za čišćenje, oštre krpe, solnu kiselinu, natrijev hidroksid razrijeđivač, klor, tako što ćete oštetiti površinu baterije. Koristite slaba sredstva za čišćenje (npr. deterdžent za pranje suđa) a potom isperite bateriju vodom i obrišite čistom krpom. Jamstvo ne vrijedi za oštećenja površine baterije do kojih dođe uslijed nepridržavanja uvjeta za održavanje.

ALKALMAZÁS ÉS MŰSZAKI TULAJDONSÁGOK

A kerámia átfolyás-szabályozóval felszerelt egykaros fali csaptelepek 90°C hőmérsékletű és 1MPa (10 atm.) névleges nyomású vízhálózat-rendszerekhez alkalmazhatók.

- G $\frac{1}{2}$ menetes külső hálózati csatlakozás.
- Csatlakoztatás módja: meleg víz bal, hideg víz jobb.

Az egykaros csaptelepek meghatározó alkatrésze az átfolyás-szabályozó (keverő), amellyel egy fogantyú segítségével beállítható a kifolyó víz mennyisége és hőmérséklete. A vízáramlás elindításához és szabályozásához húzzuk fel a fogantyút. Balra elfordítva növeljük a víz hőmérsékletét, jobbra elfordítva csökkentjük azt. A fogantyút felfele elmozdítva megnyitjuk a víz áramlását, majd a lenyomásával elzárjuk.

FIGYELMEZTETÉS:

- Biztosítson hozzáférést a csaptelepek szerelési helyéhez és a későbbi szervizmunkálatokhoz.
- A csaptelep beszerelését kizárólag képzett szakember végezheti.
- A csaptelep helytelen beszerelése a vízrendszer szivárgását eredményezheti.

SZERELÉSI SORREND

1. A G $\frac{1}{2}$ -es belső menetű vízhálózat végéhez csavarjuk be az excenter csatlakozókat – a tömitésekhez használjunk teflonszalagot vagy kócot. Az excenter csatlakozókat úgy illesztjük be, hogy azok megfelelő szögben álljanak ki a falból, és vízszintesen legyenek. Az excenterek közti távolságot a csaptelep összekötő anyái közti távolságnak megfelelően állítsuk be.
2. Szereljük fel a a rozettákat az excenterekre, majd rögzítsük a csaptelepet a G3/4 rögzítőanyákkal, és rakjunk a csatlakozásokba lapos gumitömitést szűrővel.
3. A csaptelep felszerelése után ellenőrizzük a tömitéseket.
4. Csatlakoztassuk a flexibilis csatlakozókat a vízhálózatához.
5. A csaptelep csatlakoztatása után ellenőrizzük a tömitéseket.

FÉLAUTOMATA ZUHANYVÁLTÓ MŰKÖDÉSI ELVE

1. A vízfolyás csaptelep kifolyócsőről zuhanyra váltásához húzza fel a zuhanyváltó fogantyút (2. ábra).
2. Túl nagy víznyomás esetén a zuhanyváltó fogantyújának a felhúzása nehezzé válhat, ebben az esetben csökkenteni kell a vízmennyiséget a szabályozó megfelelő beállításával.
3. Abban az esetben, ha a víznyomás vagy a csaptelep szabályozóján beállított vízmennyiség túl kicsi, a zuhanyváltó automatikusan bezár – visszatér az alsó pozícióba és visszaállítja a csaptelep kifolyócsővéen keresztüli vízfolyást.
4. Ennek megelőzéséhez blokkolja le a zuhanyváltót felső pozícióban a zuhanyváltó fogantyú felhúzásával és jobbra forgatásával egészen a zuhanyváltó érezhető blokkolásáig (3. ábra).
5. A zuhanyváltó blokad kioldásához újra forgassa el jobbra a zuhanyváltó fogantyút egészen addig, amíg a rugó hatására visszatér az alsó pozícióba és visszakapcsolja a vizet a zuhanyról a csaptelep mosdó kifolyócsővére.

KARBANTARTÁS**1. A szabályozó karbantartása / cseréje:****FIGYELEM:**

- A szabályozó karbantartását legalább évente végre kell hajtani.
- A szabályozó karbantartásának az elhagyása a szabályozó meghibásodását eredményezheti.

KARBANTARTÁS**1. Karbantartás/ szabályozó fej cseréje:**

Karbantartáskor vagy a szabályozó fej cseréjekor:

- szétszerelés előtt zárjuk el a vizet,
- húzzuk ki a takaróidomot és szereljük le a fogantyút
- húzzuk le a fogantyút a szabályozó karról
- csavarjuk le a szelep krómozott burkolatát és a rögzítő alkatrészeket
- húzzuk ki az átfolyás-szabályozót

A felszerelést fordított sorrendben végezzük, figyelve arra, hogy ne csavarjuk fel nagyon szorosan a burkolatot.

A tömítő részeket és szabályozó lemezeket kenjük be szilikon zsírral.

2. A perlátor betét cseréje:

Észlelhető víznyomás csökkenés esetén tisztítsuk meg vagy cseréljük ki a perlátort.

3. A felület karbantartása:

Semmilyen esetben sem alkalmazhatunk erős és maró tisztítószereket, sósavat, nátriumos oldatot, higítót, klórt, mivel ezzel megsérthetjük a felületet. Enyhe tisztítószereket alkalmazunk (pl. mosogatószer). Miután leöblítettük, száraz ronggyal töröljük tisztára. A garancia nem érvényes a karbantartásban leírtak be nem tartása esetén keletkezett sérülésekre.

ÎNTREBUINȚARE ȘI CARACTERISTICĂ TEHNICĂ

Bateriile monocomandă cu regulator ceramic al debitului sunt destinate pentru instalarea la rețelele de alimentare cu apă

cu presiunea nominală de până la 1MPa (10 atm.) și temperatura de 90°C.

- filetul de conectare a instalației exterioare G½.
- racordul indicat al bateriei: apa caldă din partea stângă, apa rece din partea dreaptă.

Elementul principal al bateriei monocomandă este regulatorul de debit (mixerul) care facilitează cu ajutorul unui singur mâner clapete reglarea debitului și a căldurii apei. Deschiderea curgerii apei și reglarea lină a debitului acesteia se realizează prin ridicarea mânerului într-un plan vertical în sus. Mărirea căldurii apei se realizează prin rotația mânerului spre stânga iar micșorarea - prin rotația mânerului spre dreapta.

ATENȚIE:

- Se va sigura acces la locul de instalare în vederea service-ului ulterior al bateriei.
- Instalare bateriei trebuie realizată de către un instalator calificat
- Instalarea bateriei neconformă cu instrucțiuni poate duce la deteriorări și scurgeri din instalația de apă.

MONTARE

Ordinea de montare:

1. Se fixează racordurile cu excentric la capetele instalației de apă cu filetul interior G½ – etanșând racordul cu filet cu ajutorul unei benzi de teflon.
2. Racordurile cu excentric se vor înșuruba cu momentul maxim de 25 Nm, astfel încât să iasă din perete sub un unghi drept, să fie poziționate orizontal iar variațiile de dimensiuni să nu depășească valorile indicate pe fig. 1.
3. Pe excentrice se vor înșuruba rozetele, apoi se fixează bateria cu ajutorul piulițelor G¾, etanșând racordul cu garnituri de etanșare plate cu filtru cu plasă.
4. Piulițele se vor strânge cu momentul maxim de 25 Nm.
5. După montarea bateriei se va verifica etanșeitatea racordurilor.

DESCRIEREA MODULUI DE FUNCȚIONARE A COMUTATORULUI SEMI-AUTOMAT DE DUȘ

1. Pentru a comuta curgerea apei din orificiul de curgere al bateriei pe duș, trageți mânerul comutatorului în sus (fig.2).
2. În cazul în care presiunea apei este prea mare, tragerea mânerului comutatorului poate fi dificilă, în această situație trebuie redus debitul de apă prin ajustarea corespunzătoare a regulatorului.
3. În cazul în care presiunea de apă din rețea sau debitul de apă ajustat pe regulator va fi mic, comutatorul de va închide în mod automat – va reveni în poziția de jos și va restabili curgerea apei din orificiul de curgere.
4. Pentru a preveni acest lucru, se va bloca comutatorul în poziția de sus prin tragerea mânerului comutatorului în sus și rotirea spre dreapta până va fi simțită blocarea comutatorului (fig. 3).
5. Pentru a debloca comutatorul de duș, se va roti din nou mânerul comutatorului spre dreapta până la moment când sub acționarea arcului acesta va reveni în poziția de jos și va fi comutată curgerea apei de la duș pe orificiul de curgere al bateriei.

ÎNȚREȚINERE**1. Întreținerea / înlocuirea regulatorului:****ATENȚIE:**

- Operațiunile de mentenanță la nivelul regulatorului trebuie efectuate cel puțin o dată pe an.
- Lipsa mentenanței poate provoca deteriorarea acestuia.

CONSERVARE**1. Întreținerea / înlocuirea regulatorului:**

- înainte de demontare se închide fluxul apei la baterie,
- se scoate obturatorul și se scoate șurubul de fixare a clapetei,
- se scoate mânerul de pe pârghia regulatorului,
- se deșurubează carcasa cromată a regulatorului precum și șurubul de fixare,
- se scoate regulatorul de debit

Montarea ulterioară a regulatorului de debit se efectuează în ordine inversă, având grijă ca roțițele de orientare

a regulatorului să fie introduse exact în locașul din corpul bateriei. Piese de etanșare precum și plăcuțele regulatorului trebuie să fie unse cu unsoare de silicon.

2. Înlocuirea cartușului aerisitorului:

În cazul micșorării vizibile a debitului de apă, în ciuda existenței deschiderii maxime și a presiunii normale a apei trebuie să se efectueze curățarea sau înlocuirea cartușului aerisitorului.

3. Întreținerea suprafeței:

Este absolut interzisă utilizarea de agenți de curățare caustici și corozivi, bureți aspri, acid clorhidric, leșie de sodă, dizolvanți, clor, pentru că acestea provoacă deteriorarea suprafeței bateriei. Se vor folosi agenți de spălare necorozivi (de exemplu lichid pentru spălatul vaselor). După spălare se clătește bateria cu apă și se șterge cu o cârpă curată până se usucă. În cazul nerespectării acestor recomandări de întreținere și a deteriorării suprafeței bateriei nu se pot pretinde drepturi de garanție

إرشادات تركيب واستخدام الحففيات وحيدة المقبض الحائطية

الاستخدام والمواصفات الفنية

تم تصميم الحففيات وحيدة المقبض مع منظم لتدفق الماء من السيراميك للتركيب في أنظمة أنابيب المياه التي تعمل بضغط يصل إلى 1 ميغاباسكال (10 ضغط جوي)، ودرجة حرارة 90 درجة مئوية.

- قلاووظ التثبيت الخارجي 6/2.

- يوصى بتركيب الحفنية كالتالي: الماء الساخن من جهة اليسار، والماء البارد من جهة اليمين.

العنصر الأساسي للحففيات وحيدة المقبض هو منظم التدفق (الخلاط) الذي يتيح بواسطة مقبض واحد إمكانية تنظيم تدفق ودرجة حرارة الماء. يتم فتح صنوبر المياه والتحكم بتدفق الماء على نحو سلس من خلال رفع المقبض عمودياً إلى أعلى. يتم زيادة درجة حرارة الماء من خلال تدوير المقبض إلى اليسار بينما يتم خفض درجة حرارة الماء بتدوير المقبض إلى اليمين.

ملاحظة: يمكن لسخانات الماء التي تعمل بالغاز ألا تقوم بإيقاد الغاز في حالة انخفاض ضغط المياه لأقل من 0,1 ميغاباسكال (1 ضغط جوي).

التركيب

تثبيته

- ينبغي ضمان الوصول إلى مكان التركيب بهدف صيانة الحفنية لاحقاً.
- يجب أن يتم تركيب الحفنية من قبل شخص مؤهل لذلك.
- يمكن أن يؤدي تركيب الحفنية بطريقة غير متوافقة مع التعليمات إلى حدوث الضرر وقد يؤدي إلى حدوث تسرب في أنابيب المياه.

التركيب

تسلسل عملية التركيب:

1. قم بشد الوصلة الوسطية إلى نهايات تمديدات شبكة المياه بواسطة قلاووظ داخلي 1/2"، وعزل نقطة الاتصال باستخدام شريط من القطن حصرياً.
2. ينبغي شد الوصلة الوسطية بقوة قصوى لعزم دوران لا يتجاوز 25 نيوتن متر بحيث تبرز من الحائط بزاوية قائمة، وتكون الاختلافات في الأبعاد لا تتجاوز القيم المبينة في الشكل 1.
3. قم بتركيب الغطاء على الوصلة الوسطية ثم قم بشد الصنوبر باستخدام صمولات 3/4"، وعزل الوصلة بحلقات عازلة مسطحة مع مصفاة شبكية.
4. ينبغي شد الصمولات بقوة قصوى لعزم دوران لا يتجاوز 25 نيوتن متر.
5. بعد توصيل الحفنية تحقق من عدم وجود تسرب.

وصف لطريقة عمل محول المرشحة نصف الألي

1. من أجل تحويل تدفق المياه من فتحة الصنوبر إلى المرشحة يجب سحب مقبض المحول نحو الأعلى (الشكل 2).
2. إذا كان ضغط الماء كبيراً جداً فيمكن لعملية سحب مقبض المحول أن تكون صعبة في مثل هذه الحالة، لذا ينبغي حينها الحد من تدفق المياه عن طريق ضبط المنظم.
3. في حال كان ضغط المياه في الشبكة منخفضاً أو كان تدفق المياه في الصنوبر ضعيفاً فإن المحول سيغلق تلقائياً، ويعود إلى وضعيته السفلية بتدفق المياه من خلال فتحة الصنوبر.
4. لمنع حدوث ذلك، يجب قفل المحول في الوضعية العلوية من خلال سحب مقبض المحول نحو الأعلى وتدويره إلى جهة اليمين حتى الشعور بقفل المحول (الشكل 3).
5. من أجل إلغاء قفل محول المرشحة يجب القيام مرة أخرى بتدوير مقبض المحول إلى جهة اليمين حتى عدته بفعل النابض إلى الوضعية السفلية وتحويل تدفق الماء من المرشحة إلى فتحة الصنوبر.

الصيانة

1. الصيانة / استبدال المنظم:

- قم بقطع الماء عن الحنفية قبل البدء بالفك،
 - قم بسحب السدادة وفك برغي تثبيت المقبض،
 - قم بإزالة المقبض من ذراع المنظم.
 - قم بفك غلاف المنظم المطلي بالكروم وصمولة التثبيت،
 - قم بسحب منظم تدفق الماء
- قم بإعادة تركيب منظم التدفق بعكس الخطوات السابقة، مع الانتباه إلى ضرورة إدخال الخوابير التي توجه المنظم بدقة في الفتحات المقابلة لها في هيكل الحنفية. ينبغي أن تكون الأجزاء المتانة للتسرب وصفائح المنظم مدهونة بشحوم السيليكون.

2. استبدال فتحة التهوية:

في حال انخفاض كمية الماء المتدفق بصورة مرئية، على الرغم من فتح الصنبور ووجود ضغط عادي للماء، فمن المستحسن تنظيف أو استبدال فتحة التهوية.

3. صيانة السطح:

لا يجوز بأي حال من الأحوال استخدام المواد الكيميائية القوية أو الكاوية، أو قطع القماش الخشن، أو حمض الهيدروكلوريك أو الصودا، أو المذيبات، أو الكلور، لأن ذلك قد يتلف سطح الحنفية. من المستحسن استخدام مواد التنظيف اللطيفة (مثلاً: سائل غسيل الأواني). بعد التنظيف، قم بشطف الحنفية بالماء وتجفيفها بقطعة قماشية. في حال عدم الالتزام بإرشادات الصيانة وحدث ضرر لسطح الحنفية لا يمكن المطالبة بالضمان.

APLICACIÓN Y CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

1. Los grifos monomandos de pie con regulador de flujo de cerámica están diseñados para su instalación en la red de suministro de agua con una presión nominal de hasta 1MPa (10 atm.) y una temperatura de 90°C.

- rosca de conexión para la instalación externa G1/2
- conexión recomendada del grifo: agua caliente a la izquierda, agua fría a la derecha.

Un elemento esencial del grifo monomando es el regulador de flujo (mezclador) que con una palanca permite ajustar el caudal y la temperatura del agua. La apertura del caudal de agua y su regulación se produce por la inclinación de la manija hacia arriba. Se aumenta la temperatura del agua girando la manija hacia la izquierda y se la disminuye girando la manija hacia la derecha.

ATENCIÓN:

- Se debe proporcionar acceso al lugar de instalación para poder hacer posteriores trabajos de mantenimiento de la batería.
- La instalación de la batería debe ser realizada por un instalador cualificado.
- La instalación que no cumpla las instrucciones de montaje de batería puede causar daños y causar fugas de las tuberías de agua.

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y USO DE GRIFOS MONOMANDOS DE PIE

Pasos para la instalación:

1. Atornillar los conectores excéntricos a los extremos de los tubos con la rosca interior G1/2, sellar la conexión de rosca exclusivamente con cinta de teflón.
2. Los conectores excéntricos hay que enroscarlos con el par máx. 25 Nm de manera que sobresalgan de la pared en ángulo recto, estén situados horizontalmente, y las variaciones de las dimensiones no excedan los valores mostrados en la Fig. 1.
3. Atornillar las rosetas en los conectores excéntricos, luego sujetar el grifo usando las tuercas de acoplamiento G3/4, y sellas la conexión con las juntas planas y un filtro de malla.
4. Apretar las tuercas con un par máx. 25 Nm.
5. Comprobar la estanqueidad de las conexiones después de conectar el grifo.

DESCRIPCIÓN DE FUNCIONAMIENTO DEL DESVIADOR DE DUCHA SEMIAUTOMÁTICO

1. Con el fin de cambiar el flujo de agua de la salida del grifo a la ducha hay que tirar del desviador hacia arriba (Fig. 2).
2. Si la presión del agua es demasiado grande puede ser difícil levantar el desviador, en esta situación hay que reducir el caudal ajustando el regulador de agua.
3. Cuando la presión del agua en la tubería de agua o el caudal fijado en el regulador de grifo es pequeña, el desviador se cierra automáticamente y vuelve a la posición inferior y el agua fluye por la salida.
4. Para evitar esto se debe bloquear el desviador en la posición superior levantándolo y girando hacia la derecha hasta notar el bloqueo del desviador (Fig. 3).
5. Con el fin de desbloquear el desviador de ducha se debe volver a girar el desviador hacia la derecha hasta que la acción del muelle haga que regrese a la posición inferior y el agua fluya por la salida del grifo.

MANTENIMIENTO**1. Mantenimiento / reemplazo del regulador:****ATENCIÓN:**

- El mantenimiento del regulador se debe realizar al menos una vez al año.
- La falta de mantenimiento del regulador podría causar su daño.

PASOS:

1. Atornillar los tornillos de soporte a las tomas en el cuerpo del grifo.
2. Los conectores deben ser atornillados manualmente al cuerpo del grifo.
3. Retirar el soporte de la palanca del regulador.
4. Retirar el protector cromado de la carcasa del regulador y la tuerca de sujeción.
5. Retirar el regulador de fl ujo.
6. Enjuagar el regulador con agua corriente y limpiar las juntas exteriores.
7. Engrasar el regulador con un lubricante de silicona por los orificios que suministran el agua como se muestra en la Fig. 6.
8. Volver a instalar el regulador de fl ujo en sentido inverso, los pasadores de guía del regulador deben ser insertados correctamente en las tomas del cuerpo del grifo. Engrasar las piezas de sellado y el regulador con un lubricante de silicona.

2. Reemplazo del cartucho del aireador:

se debe limpiar o reemplazar el cartucho del aireador en caso de una reducción visible del caudal de agua a pesar de la apertura completa y la presión normal.

3. Mantenimiento de superfi cie:

Está prohibido utilizar agentes agresivos o cáusticos, estropajos, ácido clorhídrico, sosa cáustica, disolventes, cloro, ya que podrían dañar la superfi cie. Se deben usar productos de limpieza suaves (como detergente para lavavajillas). Después de lavar el grifo hay que enjuagarlo con agua corriente y secarlo con un paño limpio. En caso de incumplimiento de las instrucciones de mantenimiento y dañar la superfi cie del grifo no se puede usar la garantía.

UPOTREBA I TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

Jednoručna baterija sa keramičkim regulatorom protoka (uloškom, kartušom) je namenjena za ugradnju na vodovodnu mrežu sa nominalnim pritiskom 1MPa (10 atm.) i temperaturom 90°C.

- priključni navoj za vanjsku instalaciju G½

- poželjno priključenje baterije: topla voda levo, hladna voda desno.

Bitni element kod jednoručnih baterija je regulator protoka (mikser) koji omogućava prilagođenje jačine mlaza i temperature vode pomoću jedne ručice. Otvaranje protoka vode i regulaciju jačine mlaza postižemo pomoću vertikalnog podizanja ručice prema gore. Povećanje temperature vode nastaje okretanjem ručice na levu stranu, smanjenje okretanjem ručice na desnu stranu.

NAPOMENA:

- Mora se osigurati pristup mestu instalacije za naknadno servisiranje baterije.
- Instalaciju baterije treba da sprovede kvalifikovani instalater.
- Instalacija baterije u nesukladnosti sa uputstvom može izazvati oštećenja i dovesti do curenja na vodovodnim cevima.

UGRADNJA

Redosled ugradnje:

1. Zavrnite ekscentre na krajeve vodovodnog sistema sa unutrašnjim navojem G½. Za zaptivanje navojnih spojeva koristite isključivo teflon trake.
2. Ekscentre zavrnite tako da izlaze iz zida pod pravim uglom i su u horizontalnom položaju. Odstupanja dimenzija ne smeju da prelaze vrednosti, koji su prikazani na slici 1. Maks. moment pritezanja 25 Nm.
3. Na ekscentre zavrnite rozete. Pričvrstite bateriju pomoću priključnih matica G¾. Za zaptivanje spoja koristite ravne zaptivke sa mrežnim filterom.
4. Matice zategnite momentom pritezanja maks. 25 Nm.
5. Nakon ugradnje baterije proverite zaptivenost spojeva.

OPIS RADNJE POLIAUTOMATSKOG PREKIDAČA ZA TUŠ

1. Ako želite prebaciti mlaz vode iz izliva baterije u tuš, podignite ručicu prekidača prema gore (slika 2).
2. U slučaju prevelikog pritiska vode može biti teško izvršiti podizanje ručice prekidača. U takvoj situaciji treba smanjiti jačinu mlaza vode odgovarajućim podešavanjem regulatora.
3. Ako je pritisak vode u vodovodnoj mreži nizak ili na regulatoru baterije podešena je niska jačina mlaza vode, prekidač se automatski zatvara – vrati se u donji položaj i vrati mlaz vode kroz izliv.
4. Možete to sprečiti tako da blokirate prekidač u gornjem položaju - podizanjem ručice prekidača prema gore i okretanjem u desno dok ne osetite da je prekidač blokiran (slika 3).
5. Ako želite odblokirati prekidač za tuš, ponovo okrenite ručicu prekidača u desno dok se pod delovanjem opruge opet vrati u donji položaj i dok se mlaz vode prebaci s tuša na izliv baterije.

ODRŽAVANJE**1. Održavanje / zamena regulatora:****NAPOMENA:**

- Održavanje regulatora treba izvršiti najmanje jednom godišnje.
- Nedostatak održavanja regulatora može dovesti do oštećenja

REDOSLED:

1. Pre demontaže zatvorite priliv vode na bateriju.
2. Izvucite čep i odvrnite vijak za učvršćivanje ručice.
3. Skinite ručicu sa poluge regulatora.
4. Odvrnite hromirani pokrovni prsten i zavrtanj za fiksiranje.
5. Izvucite regulator protoka.
6. Isperite regulator pod tekućom vodom i očistite spoljne zaptivke.
7. Namažite regulator silikonskom mašću kroz otvore za tok vode, kako je pokazano na slici 4.
8. Montažu regulatora protoka izvršite obrnutim redosledom. Obratite pažnju da kolci za položaj regulatora stavite tačno u sokete u telu baterije.

2. Zamena uloška perlatora:

U slučaju vidnog smanjenja mlaza vode mada potpunog otvorenja i normalnog pritiska vode očistite uložak perlatora ili ga zamenite.

3. Održavanje površine:

Ni u kojem slučaju nemojte koristiti oštra i nagrizaјуća sredstva za čišćenje, oštre krpe, solnu kiselinu, natrijev hidroksid, rastvarače, hlor, jer to može oštetiti površinu baterije. Koristite slaba sredstva za čišćenje (na primer deterđent za pranje posuđa). Nakon pranja bateriju isperite vodom i obrišite čistom krpom. Ne dajemo garanciju za oštećenja površine baterije do kojih dođe usled nepridržavanja uveta za održavanje.

PL**Armatura Kraków SA**

ul. Zakopiańska 72, 30-418 Kraków
tel.: (+48 12) 25 44 206, fax (+48 12) 25 44 201;
biuro@grupa-armatura.pl, www.grupa-armatura.pl
bezpłatna infolinia: 800 433 334

EN**DE****FR****RU****LT****UA****CZ****SK****HR
BA****HU****RO****AR****ES****RS****Armatura Kraków SA**

ul. Zakopiańska 72, 30-418 Kraków, Poland
tel./тел.: +48 12 25 44 343,347, fax/факс: +48 12 25 44 389
e-mail: export@grupa-armatura.pl